Ko te Tuhituhi a Pāora Āpōtoro ki te Hunga o Rōma

He Mihi

1 Nā Pāora, nā te pononga a Īhu Karaiti, i
karangatia hei āpōtoro, i motuhia ki te rongopai
a te Atua,
2 i kōrerotia rā e ia i mua, arā e āna poropiti i
roto i ngā karaipiture tapu,
3 mō tāna Tama, i whānau nei he uri nō Rāwiri,
nō te wāhi ki te kikokiko;
4 i whakapuakina mai nei ko te Tama a te Atua
i runga i te kaha, i runga i tā te Wairua o te tapu,
i te mea ka whakaarahia i te hunga mate; arā a
Īhu Karaiti, tō tātou Ariki.
5 Nāna nei mātou i whiwhi ai ki te aroha noa,
ki te mahi āpōtoro, kia ngohengohe ai, kia
whakapono ai ngā iwi katoa, hei mea mō tōna
ingoa.
6 Nō rātou nei hoki koutou, he mea karanga
hei hunga mō Īhu Karaiti.
7 Ki te hunga katoa i Rōma, e arohaina nei e te
Atua, ka oti nei te karanga hei hunga tapu.
Kia tau ki a koutou te aroha noa me te
rangimārie, he mea nā te Atua, nā tō tātou
Matua, nā te Ariki hoki, nā Īhu Karaiti.

He Karakia Whakawhetai

8 Ko tāku mea tuatahi, he whakawhetai ki tōku
Atua i roto i a Īhu Karaiti mō koutou katoa, nō te

mea e kōrerotia ana tō koutou whakapono i te ao katoa.
9 Ko te Atua, e mahi nei tōku wairua ki a ia i roto i te rongopai o tāna Tama, hei kaiwhakaatu mōku, mō te mau tonu o tāku whakahuahua i a koutou, ā, i āku karakiatanga i ngā wā katoa,
10 e īnoi ana me kore e pai te Atua kia whakatikaia tāku haere atu ki a koutou.
11 Nui atu hoki tōku hiahia kia kite i a koutou, kia whakawhiwhi ai ahau i a koutou ki tētahi mea hōmai, he mea wairua, kia whakaūngia ai koutou;
12 arā, kia ora ngātahi ō tātou ngākau, tōku i tō koutou whakapono, ō koutou i tōku.
13 Nā, e kore ahau e pai, e ōku tēina kia ngaro i a koutou te maha o āku meatanga kia haere atu ki a koutou, heoi, āraia mai ana ahau, ā, mohoa noa nei, kia whiwhi ai ahau ki tētahi hua i roto i a koutou hoki, kia pērā me te mea i ērā atu tauiwi.
14 He nama kei runga i ahau nā ngā Kariki, ā, nā ngā tautangata, nā te hunga mōhio, ā, nā te hunga whakaarokore.
15 Nā reira, e ngākau nui ana ahau kia whakapaua tāku ki te kauwhau hoki i te rongopai ki a koutou i Rōma.

Te Kaha o te Rongopai

16 Kāhore hoki ōku whakamā ki te rongopai; ko te kaha hoki ia o te Atua hei whakaora mō ngā tāngata katoa e whakapono ana; mō te Hūrai ki mua, mō te Kariki anō hoki.
17 Ā, kei reira e whakakitea ana tā te Atua tika, he mea nō te whakapono ki te whakapono; kua

oti nei hoki te tuhituhi, “Mā te whakapono e ora
ai te tangata tika.”

Te Hara Tangata

18 E whakakitea iho ana hoki i te rangi tō te
Atua riri ki ngā karakiakoretanga katoa, ki ngā
hē o ngā tāngata e pēhi ana i te pono i runga i te
hē.
19 Kei roto nei i a rātou e mārama ana ngā mea
o te Atua e taea te mōhio; kua whakamāramatia
hoki e te Atua ki a rātou.
20 E kitea nuitia ana hoki ngā mea ōna, kāhore
nei i kitea, nō te hanganga iho rā o te ao, e
mōhiotia ana ki ngā mea i hangā, arā tōna kaha
mau tonu, me tōna atuatanga; kia kore ai he
kupu whakahoki mā rātou;
21 i a rātou hoki e mātau ana ki te Atua, kīhai
rātou i whakakorōria i a ia hei Atua, kīhai hoki i
whakawhetai; heoi, kua kūware ō rātou
whakaaro, ā, whakapōuritia ana tō rātou ngākau
pōhēhē.
22 I a rātou e mea ana he mōhio rātou, nā, ka
wairangi,
23 ā, whakaputaia kētia ake te korōria o te Atua
e kore nei e pirau, kia rite ki te āhua o te tangata
pirau noa, o ngā manu hoki, o ngā kararehe
waewae whā, o ngā mea ngōkingōki.
24 Koia rātou i tukua ai e te Atua ki te mahi
poke, i runga i ngā hiahia o ō rātou ngākau, kia
whakatūtūātia iho ai ō rātou tinana e rātou anō,
tō tētahi e tētahi;
25 i te mea kua whakawhiti rātou i tō te Atua
pono mō te teka, ā, karakia ana, mahi ana ki te
mea hanga, kapea ake te Kaihanga, ko ia nei te
whakapaingia ake ake. Āmine.

26 Koia rātou i tukua ai e te Atua ki ngā hiahia
tūtūā. Ko ā rātou wāhine hoki, mahue ake i a
rātou te tikanga māori, kei te ngau kē noa atu;
27 me ngā tāne anō, whakarērea ake e rātou te
tikanga māori ki te wahine, ānō he ahi te kānga o
tō rātou hiahia ki a rātou anō; ngā tāne ki ngā
tāne, mahi ai i te mea whakamā, me te whiwhi
anō ki te utu e rite ana mō tō rātou ngaunga
kētanga.
28 Ā, i a rātou kīhai nei i pai kia mau tonu te
Atua ki ō rātou mahara, tukua ana rātou e te
Atua ki te hinengaro hē kia mahia ngā mea
kāhore e tau kia mahia.
29 Kī tonu rātou i ngā mahi hē katoa, i te kino, i
te apo, i te mauāhara; whawhao rawa i te hae, i
te kōhuru, i te totohe, i te hīanga, i te whanokē;
he hunga kōhumuhumu,
30 he hunga ngautuarā, kino ki te Atua, he
hunga whakahīhī, whakakake, whakapehapeha,
he kaitito i ngā mea kino. E turi ana ki ngā
mātua,
31 kāhore ō rātou mātauranga, he hunga kupu
taka, kāhore nei he aroha, kāhore e tohu tangata.
32 Ahakoa e mātau ana anō rātou ki tā te Atua
tikanga, he tika te mate mō ngā kaimahi i ēnei
mea, heoi, ka mahi tonu rātou i aua mea me te
whakaae hoki ki te hunga e pērā ana te mahi.

2

Te Whakawātanga a te Atua

1 Nā, kāhore he kupu whakahoki māu, e koe, e
te tangata e whakahē ana; i a koe hoki e
whakahē nā i tērā, e whakatau ana koe i te hē ki

a koe anō; kei te mahi hoki koe, te kaiwhakahē, i aua mea nā anō.
2 Nā, e mātau ana tātou kei runga i te pono te whakahēnga a te Atua mō ngā kaimahi i aua mea.
3 Ko tōu whakaaro rānei tēnei, e te tangata e whakahē ana ki ngā kaimahi i aua mea, e mahi nā anō koe i aua mea, ko koe e ora i tā te Atua whakahē?
4 E whakahāwea ana rānei koe ki ngā rawa o tōna ngāwari, o tāna tikanga māhaki, o tōna manawanui, e ranea tonu nei; tē mahara ko te ngāwari o te Atua hei ārahi i a koe ki te rīpenetā?
5 Heoi, pakeke tonu koe, kāhore e rīpenetā tōu ngākau, e pūranga ana koe i te riri mōu, mō te rā o te riri, o te whakakitenga mai anō i tā te Atua whakawākanga tika;
6 “Māna e hōmai ki tētahi, ki tētahi, kia rite ki ā rātou mahi.”
7 Ki te hunga e whai ana ki te korōria, ki te hōnore, ki te piraukore, me te mau anō ki te mahi pai, he ora tonu.
8 Ki te hunga ia e totohe ana, e turi ana ki te pono, e whakarongo ana hoki ki te hē, he riri, he āritarita.
9 He pāwera, he raru, mō ngā wairua tangata katoa e mahi ana i te kino, mō te Hūrai ki mua, mō te Kariki anō hoki,
10 he korōria ia, he hōnore, he rangimārie, mō ngā tāngata katoa e mahi ana i te pai, mō te Hūrai ki mua, mō te Kariki anō hoki.
11 Kāhore hoki a te Atua whakapai kanohi.
12 Ko te hunga hoki i hara turekore, ka ngaro turekore anō hoki; me te hunga i hara i runga i

te ture, kei te ture anō he whakahē mō rātou.
13 He teka hoki ko ngā kaiwhakarongo o te
ture e tika ki tā te Atua; engari, ko ngā kaimahi o
te ture e whakatikaia.
14 I te mea hoki e mahia māoritia ana ngā mea
o te ture e ngā tauiwi, kāhore nei ō rātou ture, ko
ēnei, kāhore nei ō rātou ture, hei ture ki a rātou
anō.
15 I te mea ka whakakite rātou i te mahi a te
ture, he mea tuhituhi ki ō rātou ngākau, me te
whakaae tahi anō ō rātou hinengaro, ko ō rātou
whakaaro kei te whakahēhē, kei te
whakatikatika rānei i a rātou;
16 i te rā e whakawā ai te Atua i ngā mea ngaro
a ngā tāngata, he mea whakarite tonu ki tāku
rongopai, he meatanga nā Īhu Karaiti.

Ngā Hūrai me te Ture

17 Otirā, mehemea e tapaina ana koe he Hūrai,
ā, e whakawhirinaki ana koe ki te ture, e
whakamanamana ana ki te Atua,
18 ā, e mōhio ana ki tāna e pai ai, ā, e kitea ana
e koe ngā mea e tino pai ana, he mea whakaako
hoki koe nā te ture,
19 ā, e ū ana tōu whakaaro, ko koe hei kaiārahi
mō ngā matapō, hei mārama mō te hunga i roto i
te pōuri,
20 hei kaiwhakatikatika mō ngā kūware, hei
kaiwhakaako mō ngā kōhungahunga; kei a koe
hoki te āhua o te mātauranga, o te pono i runga i
te ture.
21 He kaiwhakaako koe i tērā atu, e kore ianei
koe e whakaako i a koe anō? E kauwhau nā koe
kia kaua e tāhae, e tāhae ana rānei koe?

22 Ā, koe e mea nā, Kaua e pūremu, e pūremu
ana rānei koe? Ā, koe e whakarihariha nā ki ngā
whakapakoko, e tāhae ana rānei koe i ngā mea o
ngā temepara?
23 Ā, koe e whakamanamana nā ki te ture, kei
te whakaiti rānei koe i te Atua i te mea ka takahi
koe i te ture?
24 “Nā koutou hoki i kohukohua ai te ingoa o te
Atua i roto i ngā tauiwi, i pērātia ai me te mea
kua oti te tuhituhi.”
25 E whai tikanga ana hoki te kotinga, ki te
mahia e koe te ture; tēnā ki te takahi koe i te
ture, ka riro tōu kotinga hei kotingakore.
26 Nā, ki te mau i te kotingakore ngā tikanga o
te ture, e kore ianei tōna kotingakore e kīia hei
kotinga?
27 Ā, ki te rite te ture i te mea kīhai kotia
māoritia, e kore ianei ia e whakahē i a koe, e
whiwhi nā ki te kupu tuhituhi me te kotinga, i a
koe e takahi nā i te ture?
28 Ehara hoki i te Hūrai te mea ko waho noa
iho tōna āhua Hūrai; ehara anō i te kotinga te
mea nō waho, nō te kikokiko.
29 Engari, he Hūrai ia, nō roto tōna āhua Hūrai;
ā, ko te kotinga, nō te ngākau, he mea wairua, he
teka nā te kupu tuhituhi; ehara hoki i te mea e
whakamoemititia ana e te tangata, engari e te
Atua.

3

1 Ha, he aha rā te painga i hua ki te Hūrai? He
aha te rawa o te kotinga?
2 He nui rā i ngā mea katoa. Ko te tuatahi, kua
ākona rātou ki ngā kupu a te Atua.

3 Ka pēhea, mehemea kāhore he whakapono o
ētahi? E taka rānei tō te Atua pono i tō rātou
whakapono kore?
4 Kāhore rāpea! Engari ko te Atua kia kitea he
pono, ko ngā tāngata katoa he teka kau; ko te
mea hoki ia i tuhituhia,
“Kia tika ai tāu i tāu kōrerotanga,
kia puta ai tāu ina whakawākia koe.”
5 Ha, ki te mea nā tō tātou hē i kitea nuitia ai tō
te Atua tika, me pēhea he kupu mā tātou? E hē
ana rānei te Atua i a ia e whakapā ana i te riri?
(He kupu tangata tēnei nāku.)
6 Kāhore rāpea! Pēnei me pēhea te Atua e
whakawā ai i te ao?
7 Nā, ki te mea nā tōku teka i hira rawa ai tō te
Atua pono hei korōria mōna; he aha ahau i
whakahēngia tonutia ai ānō hei tangata hara?
8 He aha hoki tē pēnei ai, ā, ko te kupu
whakapae teka tēnei mō mātou, ā, ki tā ētahi ko
tā mātou kupu tēnei, “Tātou ka mahi i te kino, kia
puta ai he pai”? Tika tonu te tau o te hē ki a
rātou.

Kāhore he Tangata e Tika ana

9 He aha koia? He pai ake rānei tō mātou wāhi i
tō rātou? Kāhore rā hoki; kua oti hoki te
whakapā e mātou i mua he hē ki ngā Hūrai, ki
ngā Kariki, kei raro katoa rātou i te hara;
10 ko te mea hoki ia i tuhituhia:
“Kāhore he tangata tika,
kāhore kia kotahi;
11 kāhore he tangata e mātau ana,
kāhore he tangata e rapu ana i te Atua.
12 Kua peka kē rātou katoa, kua kino ngātahi;

kāhore he tangata e mahi ana i te pai,
kāhore rawa kia kotahi.
13 He urupā puare noa tō rātou korokoro;
e patipati ana ō rātou arero;
kei roto i ō rātou ngutu te wai whakamate o ngā nākahi;
14 kī tonu ō rātou māngai i te kanga, i te nanakia.
15 Ko ō rātou waewae, hohoro tonu ki te whakaheke toto;
16 he whakangaro, he ngākau pōuri, kei ō rātou ara;
17 kāhore hoki rātou i mōhio ki te ara o te rangimārie.
18 Kāhore he wehi o te Atua i mua i ō rātou kanohi.”

19 Nā, e mātau ana tātou ki ngā kupu o te ture, e kōrero ana ki te hunga i te ture, kia kopia ai ngā māngai katoa, kia whakawākia ai te ao katoa e te Atua.
20 Nō te mea kāhore he mahi o te ture e tika ai tētahi kikokiko i tōna aroaro; mā roto mai i te ture te mātauranga ki te hara.

Te Tikanga a te Atua hei Whakatika i a Tātou

21 Otiia, kua whakakitea ināianei he tika a te Atua, motu kē i te ture, he mea whakaatu nā te ture, nā ngā poropiti;
22 arā, ko te tika a te Atua e nā runga mai ana i te whakapono ki a Īhu Karaiti ki te hunga katoa e whakapono ana. Kāhore hoki he pokanga kētanga;
23 kua hara katoa hoki, ā, kāhore e taea e rātou te korōria o te Atua;

24 he mea whakatika utukore nā tōna aroha
noa, i runga i tā Karaiti Īhu hokonga;
25 ko ia hoki tā te Atua i whakaari ai hei
whakamārie, i runga i te whakapono, he mea nā
ōna toto. Kia whakakitea ai tōna tika, i te mea ka
whakapahemotia atu ngā hara ō mua, he mea
hoki nā te manawanui o te Atua;
26 hei whakakite i tōna tika i tēnei wā nei anō;
he mea kia tika ai ia anō, me te kaiwhakatika i
te tangata e whakapono ana ki a Īhu.
27 Nā, kei hea te whakamanamana? Kua āraia
atu. E tēhea ritenga ture? E tō ngā mahi?
Kāhore, engari, e te ture o te whakapono.
28 Koia mātou ka mea ai, kei te whakapono he
tika mō te tangata, motu kē i ngā mahi o te ture.
29 Ko te Atua oti te Atua o ngā Hūrai anake?
Ehara rānei ia i te Atua o ngā tauiwi hoki? Āe rā,
o ngā tauiwi anō hoki;
30 ki te mea ia he kotahi te Atua, ā, māna e
whakatika te kotinga i runga i te whakapono,
me te kotingakore ina whakapono.
31 E taka rānei te ture i tā mātou, arā i te
whakapono? Kāhore rāpea! Engari, nā tā mātou i
ū ai te ture.

4

Te Tauira a Āperahama

1 He aha rā, ki tā tātou, te mea i riro i a
Āperahama, i tō tātou tupuna i runga i te
kikokiko?
2 Mehemea hoki nā ngā mahi i tika ai a
Āperahama, he mea tāna e whakamanamana ai
ia; otirā, kāhore ki te Atua.

3 E pēhea ana oti tā te karaipiture? “I
whakapono a Āperahama ki te Atua, ā,
whakairia ana hei tika mōna.”
4 Nā, he tangata e mahi ana, e kore e kīia te
utu mōna he mea aroha noa, engari, he mea mō
tāna.
5 Otirā, ko te tangata kāhore e mahi, engari, e
whakapono ana ki te kaiwhakatika i te tangata
karakiakore, ka whakairia tōna whakapono hei
tika mōna.
6 Pērā hoki me tā Rāwiri kōrero i te manaaki ki
te tangata, ka whakairia nei e te Atua he tika ki
a ia, motu kē i ngā mahi.
7 I kī ai ia:
“Ka hari te hunga
kua oti ā rātou mahi tutū te muru,
ō rātou hara te hīpoki!
8 Ka hari te tangata
e kore nei e whakairia e te Ariki he hara ki a
ia.”
9 E kōrerotia ana rānei tēnei haringa mō te
kotinga, mō te kotingakore anō rānei? E mea
ana hoki tātou, “I whakairia tōna whakapono hei
tika mō Āperahama.”
10 He pēhea rā te whakairinga? I a ia i te
kotinga, i te kotingakore rānei? He teka i a ia i te
kotinga, engari, i te kotingakore,
11 ā, riro ana i a ia te kotinga hei tohu, hei hīri
mō te tika o tōna whakapono, i a ia i te
kotingakore. Kia waiho ai ia hei matua ki te
hunga katoa e whakapono ana, ahakoa kāhore
rātou i kotia, kia whakairia ai te tika ki a rātou;
12 hei matua anō mō te kotinga ki te hunga
ehara i te mea nō te kotinga anake, engari, e

takahi ana hoki i runga i ngā tapuae o taua whakapono o tō tātou matua, o Āperahama, i a ia kāhore anō i kotia.

Mā te Whakapono e Tukuna mai ai te Kī Taurangi a te Atua

13 Ehara i te mea i nā runga mai i te ture te kupu ki a Āperahama rātou ko ōna uri mō te ao ka riro i a ia; engari, i nā runga mai i te tika o te whakapono.
14 Mehemea hoki ka riro i te hunga ture, kua tikangakore te whakapono, kua taka te kupu whakaari.
15 Ko tā te ture hoki e mahi ai, he riri; engari, ki te kāhore he ture, kāhore hoki he hara.
16 Koia i nā rototia ai i te whakapono, kia waiho ai mā te aroha noa; kia ū ai te kupu whakaari ki te whānau katoa; ehara i te mea ki tō te ture anake, engari, ki tō te whakapono anō o Āperahama, ko ia nei hoki te matua o tātou katoa,
17 ko te mea hoki ia i tuhituhia, “Kua waiho koe e ahau hei matua ki ngā iwi maha,” he matua i te aroaro o tāna i whakapono ai, arā o te Atua, e whakaora nei i ngā tūpāpaku, e karanga nei i ngā mea kua kāhore me te mea kei konei nei anō.
18 Ahakoa kāhore he rawa, ū tonu tōna mānakonako ki a ia, kia meinga ai ia hei matua mō ngā iwi maha, pērā me te mea i kōrerotia, “Ka pēnei tāu whānau.”
19 Kīhai anō i ngoikore tōna whakapono, i mahara iho ia ki tōna tinana, he pēnei me te mea kua tūpāpakutia, wāhi iti hoki kua kotahi rau ōna tau, ki te tūpāpakutanga hoki o te kōpū o Hera.

20 Āe, i titiro ia ki te kupu whakaari a te Atua,
kīhai ia i ruarua i runga i te whakapono kore,
engari, ka kaha tonu tōna whakapono, me te
whakakorōria ki te Atua.
21 Ū tonu hoki tōna whakaaro e taea e ia te
mea tāna i kōrero ai.
22 Koia hoki "I whakairia ai ki a ia hei tika."
23 Otirā, ehara i te mea he whakaaro ki a ia
anake i tuhituhia ai taua whakairinga ki a ia;
24 engari, he whakaaro ki a tātou anō hoki; ka
whakairia ki a tātou e whakapono nei ki te
kaiwhakaara i a Īhu, i tō tātou Ariki, i te hunga
mate.
25 I tukua nei mō ō tātou hē, i whakaarahia mō
tātou kia whakatikaia.

5

Tika ki te Atua

1 Nā, i te mea ka tika nei i te whakapono, kia
mau tā tātou maunga rongo ki te Atua, he mea
nā tō tātou Ariki, nā Īhu Karaiti;
2 nāna nei te whakatatanga i a tātou i runga i
te whakapono ki tēnei aroha noa e tū nei tātou;
ā, kia hari tātou i te mea ka tūmanako nei tātou ki
te korōria o te Atua.
3 Ā, ehara i te mea ko tērā anake, engari, kia
whakamanamana anō tātou ki ō tātou mamae; e
mōhio ana hoki ko tā te mamae e mahi ai he
manawanui;
4 ko tā te manawanui he mātauranga; ko tā te
mātauranga he tūmanako;
5 e kore anō e whakamā i te mea ka tūmanako
nei. Kua ringihia hoki te aroha o te Atua ki ō
tātou ngākau e te Wairua Tapu kua hōmai nei ki a
tātou.

6 I a tātou hoki e ngoikore tonu ana, i te wā i
rite ai, ka mate a te Karaiti mō te hunga
karakiakore.
7 E mate whakauaua hoki tētahi mō te tangata
tika; tērā pea ia tētahi e māia rawa kia mate mō
te tangata pai.
8 Heoi, e whakakitea nuitia ana e te Atua tōna
aroha ki a tātou, i te mea, i a tātou anō e hara
ana, ka mate a te Karaiti mō tātou.
9 Nā, i a tātou ka tika nei i ōna toto, tērā noa ake
he whakaoranga māna i a tātou i te riri o te Atua.
10 Mehemea hoki, i te wā he hoa whawhai
tātou, ka houhia tā tātou rongo ki te Atua i runga
i te matenga o tāna Tama, tērā noa ake, i te mea
ka mau nei te rongo, he whakaoranga mō tātou,
i a ia kua ora nei.
11 Ehara hoki i te mea ko tērā anake, engari, e
whakamanamana ana anō tātou ki te Atua, he
mea nā tō tātou Ariki, nā Īhu Karaiti, nāna nei
tēnei houhanga rongo ki a tātou.

Ko Ārama rāua ko Īhu Karaiti

12 Nā, ka rite ki te putanga mai o te hara ki te
ao, he mea nā te tangata kotahi, me te mate anō
i runga i te hara; ka hōrapa te mate ki ngā
tāngata katoa; nō te mea kua hara katoa.
13 I te ao nei hoki te hara, ā tae noa mai te
ture; otirā, e kore e whakairia te hara i te mea
kāhore he ture.
14 Ahakoa rā he mana kīngi tō te mate nō
Ārama iho anō taea noatia a Mohi, ki te hunga
rawa kīhai nei i rite tō rātou hara ki tō Ārama
poka kē. He āhua nei hoki ia nō tēnei i tāria nei.
15 Otirā, kīhai i rite ki te hara te mea i hōmai
noa mai. Mehemea hoki nā te hara o te kotahi i

mate ai te tokomaha, waihoki tērā noa atu te
huanga ki te tokomaha o tō te Atua aroha noa, o
te mea hōmai hoki i runga i te aroha noa o te
tangata kotahi, o Īhu Karaiti.
16 Kīhai anō hoki i rite te mea i hōmai ki tō te
kotahi i hara. Nō te kotahi hoki te whakawā i
tau ai te hē; nō ngā hara maha ia te mea i hōmai
noa mai hei whakatika.
17 Mehemea hoki nā te hara o te kotahi i kīngi
ai te mate, he mea nā te tangata kotahi; waihoki
tērā noa ake he kīngitanga i runga i te ora mō te
hunga ka riro nei i a rātou te aroha noa e hua
tonu nei, me te tika i hōmai noa nei, he mea nā
te kotahi, arā, nā Īhu Karaiti.
18 Āe rā, i te mea nā te hara kotahi i tau ai te
hē ki ngā tāngata katoa, waihoki nā te tika
kotahi i puta ai te mea hōmai noa ki ngā tāngata
katoa, e tika ai, e ora ai.
19 Nā, i te mea nā te tutū o te tangata kotahi i
whai hara ai te tokomaha, waihoki nā te
ngohengohe o te kotahi, ka meinga te tokomaha
kia tika.
20 I puta mai te ture kia nui ai te hara; heoi i te
hara e nui noa ana, kua hua noa ake te aroha
noa;
21 he mea hoki, i te hanga ko te hara te kīngi i
roto i te mate, kia kīngi hoki ko te aroha noa i
runga o te tika ki te ora tonu, he meatanga nā
Īhu Karaiti, nā tō tātou Ariki.

6

Ka Mate ki te Hara engari ka Ora i te Karaiti

1 Ha, kia pēhea he kōrero mā tātou? Kia mau
tonu oti tātou ki te hara, kia hua ai te aroha noa?

2 Kāhore rāpea. Ko tātou kua whakatūpāpakutia
nei ki te hara, me pēhea tātou e noho tonu atu ai
anō i roto i taua hara?
3 Kāhore ianei koutou i mōhio, ko tātou kua
iriiria nei ki roto ki a Karaiti Īhu, kua iriiria ki
roto ki tōna matenga?
4 Nā, kua tanumia ngātahitia tātou me ia ki roto
ki te matenga, he mea nā te iriiri; kia rite ai ki a
te Karaiti i whakaarahia ake nei i te hunga mate
e te korōria o te Matua, waihoki ko tātou kia
haere i roto i te houtanga o te ora.
5 Ki te mea hoki kua honoa tātou ki a ia i runga
i te āhua o tōna matenga, ka honoa anō tātou ki a
ia i runga i te āhua o tōna aranga.
6 E mōhio ana hoki ki tēnei, kua rīpekatia
ngātahitia me ia tō tātou tangata tawhito, kia
hemo ai te tinana o te hara, kia mutu ai tō tātou
ponongatanga ki te hara.
7 Ko te mea hoki kua mate, kua mawheto ia i
te hara.
8 Ki te mea kua mate tahi tātou ko te Karaiti, e
whakapono ana tātou e ora tahi anō tātou me ia.
9 E mātau ana hoki tātou, ka ara nei a te Karaiti
i te hunga mate, heoi anō ōna matenga; kāhore
he kīngitanga o te mate ki a ia ā mua tonu atu.
10 Ko tōna matenga hoki i mate ai ia, he mate
kotahi ki te hara; ko tōna oranga ia, he ora ki te
Atua.
11 Waihoki mahara iho ki a koutou, kua
whakatūpāpakutia koutou ki te hara, e ora ana ia
ki te Atua, i roto i a Īhu Karaiti.
12 Mō konei rā aua te hara e kīngi i roto i tō
koutou tinana mate, e ngohengohe ai koutou ki
tā ngā hiahia poke o taua tinana nei.

13 Kaua hoki e tukua ō koutou wāhi ki te hara
hei kaimahi i te hē; engari, tukua atu koutou ki
te Atua, he hunga kua ora i roto i te hunga mate,
me ō koutou wāhi hoki hei kaimahi i te tika ki te
Atua.
14 E kore hoki te hara e waiho hei rangatira
mō koutou. Ehara i te mea kei raro koutou i te
ture, engari, kei raro kē i te aroha noa.

Pononga a te Tika

15 He aha koia? Kia hara oti tātou, nō te mea
ehara tātou i te ture, engari, nō te aroha noa?
Kāhore rāpea!
16 Kāhore oti koutou i mātau, ki te tuku koutou
i a koutou ki tētahi hei pononga, he pononga
koutou nā tērā kua ngohengohe nā koutou ki
tāna; nā te hara rānei, ā, mate iho, nā te
ngohengohe rānei, ā, tika ake?
17 Ko tēnei me whakawhetai ki te Atua, ahakoa
he pononga koutou nā te hara i mua, kua
meinga ō koutou ngākau kia ngohengohe ki te
ako i whakaakona ai koutou.
18 Nā, ka ātea nei koutou i te hara, ka meinga
koutou he pononga nā te tika.

19 He kupu tangata tēnei nāku, nā te ngoikore o
tō koutou kikokiko. Nā, i tukua rā ō koutou wāhi
hei pononga mā te poke, mā te tutū, ki te mahi
tutū; waihoki me tuku ō koutou wāhi āianei hei
pononga mā te tika, puta ake he tapu.

20 I a koutou hoki e pononga ana ki te hara, e
ātea ana koutou i te tika.
21 Nā, i taua wā, he aha ngā hua i a koutou o
ngā mea e whakamā nā koutouināianei? He
mate hoki te mutunga o aua mea.

22 Tēnā ko tēnei, ka ātea nei koutou i te hara, ā,
ka meinga hei pononga mā te Atua, ko ngā hua
ki a koutou he tapu, ā, ko te tukunga iho he ora
tonu.
23 Ko ngā utu hoki o te hara he mate; ko tā te
Atua ia i hōmai ai he ora tonu, i roto i a Karaiti
Īhu, i tō tātou Ariki.

7

He Tauira mai i te Mārenatanga

1 Kāhore anō koutou kia mātau, e ōku tēina, e
kōrero ana hoki ahau ki te hunga mātau ki te
ture, hei rangatira te ture mō te tangata i te wā e
ora ai ia?
2 Ko te wahine whai tāne hoki, e mau ana anō
ia i te ture ki te tāne i a ia e ora ana; ki te mate ia
te tāne, kua mawheto ia i te ture a te tāne.
3 Nā, ki te riro ia i te tangata kē i tāna tāne e
ora ana anō, ka kīia ia he wahine pūremu. Tēnā,
ka mate te tāne, e ātea ana ia i te ture, ka kore ia
e pūremu ahakoa riro i te tangata kē.
4 Heoi, ko koutou anō hoki, e ōku tēina, kua
meinga kia tūpāpaku ki te ture, nā te tinana o te
Karaiti; kia riro ai koutou i tētahi atu, arā i tērā i
whakaarahia i te hunga mate, kia whai hua ai
tātou ki te Atua.
5 I a tātou hoki i te kikokiko, e mahi ana ngā
hihiritanga o ngā hara, e whakaohokia nei e te
ture, i roto i ō tātou wāhi, ā, hua ake ko te mate.
6 Ko tēnei kua mawheto mai tātou i te ture, kua
mate hoki tātou ki te mea i puritia ai tātou; nō
reira e mahi ana tātou i runga i te houtanga o te
wairua, kāhore i runga i te tawhitotanga o te
kupu tuhituhi.

Te Ture me te Hara

7 Kia pēhea rā he kupu mā tātou? He hara
rānei te ture? Kāhore rāpea! Engari, kīhai ahau i
mātau ki te hara, me i kaua te ture; kāhore hoki
ahau i mōhio ki te hiahia apo, me i kaua te ture
te mea mai, “Aua koe e hiahia apo.”
8 Nā, ka mau te hara ki tēnei, ā, ka mahi i ngā
hiahia apo katoa i roto i ahau, he mea nā te ture.
Ki te kore hoki te ture ka mate te hara.
9 I ora hoki ahau i mua i te korenga o te ture.
Nō te taenga mai ia o te kupu whakahau, ka ora
ake te hara, ā, mate iho ahau.
10 Nā, ko te kupu whakahau i meinga rā hei
ora, kitea kētia ana tēnei hei mate mōku.
11 Ka mau te hara ki tēnei, ka whakawai hoki i
ahau i runga i te kupu whakahau, nāna ahau i
mate ai.
12 Āe rā, he tapu te ture, me te kupu
whakahau anō he tapu, he tika, he pai.
13 I riro koia te mea pai hei mate mōku?
Kāhore rāpea! Engari, nā te hara i mea te mea
pai hei mate mōku, kia whakakitea ai he hara te
hara. Nā, ka ai te kupu whakahau hei mea kia
tino nui noa atu.

Te Pakanga i roto i a Tātou

14 E mātau ana hoki tātou nō te wairua te ture;
ko ahau ia nō te kikokiko, kua hokona hei pārau
mā te hara.
15 Ko tāku hoki e mahi nei kāhore e mōhiotia iho
e ahau. Kāhore hoki e mahia e ahau tāku i pai ai;
heoi ko tāku i kino ai, meatia ana tēnei e ahau.
16 Ki te mahia ia e ahau taua mea kīhai nei
ahau i pai atu, e whakaae ana ahau ki te ture he
pai.

17 Ko tēnei ehara i ahau i mahi, engari, nā te
hara e noho nei i roto i ahau.
18 E mātau ana hoki ahau, kāhore he mea pai e
noho ana i roto i ahau, arā i roto i tōku kikokiko.
Ko te hiahia hoki kei ahau, ko te mea ia i te pai
kāhore i ahau.
19 Ko te pai hoki e hiahiatia ana e ahau, kāhore
e mahia e ahau. Engari te kino kīhai nei ahau i
pai, mahia ana tēnei e ahau.
20 Ki te mahia ia e ahau taua mea pū kīhai nei
ahau i pai atu, ehara i ahau nāna taua mea i
mahi, engari, nā te hara e noho nei i roto i ahau.
21 Nā, kua kitea e ahau te ture, arā, kei te tata
tonu te kino ki ahau e hiahia nei kia mea i te pai.
22 E āhuareka ana hoki ahau ki te ture a te
Atua, arā tō roto tangata.
23 Otirā, kua kitea e ahau tētahi atu ture i roto i
ōku wāhi, e whawhai ana ki te ture a tōku
hinengaro, e mea ana i ahau hei taurekareka mā
te ture a te hara, mā tēnei i roto nei i ōku wāhi.
24 Auē te mate i ahau! Mā wai ahau e
whakaora i te tinana o tēnei mate?
25 Mā te Atua! E whakawhetai tonu ana ahau
ki a ia i runga i a Īhu Karaiti, i tō tātou Ariki.

Nā, e mahi ana ahau anō nei, arā, tōku
hinengaro, ki te ture a te Atua, ko tōku kikokiko
ia ki te ture a te hara.

8

Te Ora i roto i te Wairua

1 Nā, kāhore e tau te hē ināianei ki te hunga i
roto i a Karaiti Īhu.
2 Nā te ture hoki a te Wairua o te ora i roto i a
Karaiti Īhu ahau i ātea ai i te ture a te hara, a te
mate.

3 Ko te mea kīhai i taea e te ture, he ngoikore
nōna i te kikokiko, tonoa mai ana e te Atua tāna
Tama, i te āhua o te kikokiko hara, hei
whakahere anō mō te hara, ā, whakataua ana e
ia te hē ki te hara i roto i te kikokiko.
4 Kia rite ai tō te ture tikanga i roto i a tātou,
kāhore nei e haere i runga i tā te kikokiko,
engari, i tā te Wairua.
5 Ko te hunga hoki i runga i tā te kikokiko,
whakaaro ana rātou ki ō te kikokiko; ko te hunga
ia i runga i tā te Wairua, ki ō te Wairua.
6 Ko tō te kikokiko whakaaro hoki he mate, ko
tō te Wairua ia he ora, he rangimārie.
7 He tikanga whawhai hoki ki te Atua te
whakaaro ki te kikokiko e kore nei hoki e
ngāwari ki te ture a te Atua, kāhore anō e āhei kia
ngāwari;
8 ā, e kore e taea e te hunga i te kikokiko te
whakamānawareka ki te Atua.
9 Otiia, kāhore koutou i te kikokiko, engari, i te
Wairua, ki te mea e noho ana te Wairua o te
Atua i roto i a koutou. Ki te kāhore ia te Wairua o
te Karaiti i tētahi, ehara tēnei i a ia.
10 Tēnā, ki te mea kei roto a te Karaiti i a
koutou, he tūpāpaku te tinana i te hara, he ora ia
te wairua i te tika.
11 Ki te noho ia i roto i a koutou te Wairua o te
kaiwhakaara o Īhu i te hunga mate, māna, mā te
kaiwhakaara o Karaiti Īhu i roto i te hunga mate,
e whakaora ake anō ō koutou tinana mate ki
tōna Wairua e noho nā i roto i a koutou.
12 Nā reira, e ōku tēina, kāhore he tikanga o te
kikokiko kei runga i a tātou, kia whai tātou i tāna.
13 Ki te noho hoki koutou i runga i tā te
kikokiko, ka mate koutou; ki te mea ia ka

whakamate koutou i ngā mahi a te tinana, he
mea nā te Wairua, ka ora koutou.
14 Ko te hunga hoki e ārahina ana e te Wairua o
te Atua, he tama rātou nā te Atua.
15 He teka hoki he wairua pononga kua riro
nei i a koutou, e mataku ai anō koutou; engari,
kua riro i a koutou te Wairua e mea ana i a
koutou hei tamariki ake, e karanga ai koutou, “E
Apa, e Pā!”
16 Ko taua Wairua rā anō hei whakaae ake ki ō
tātou wairua, he tamariki tātou nā te Atua.
17 Ki te mea hoki he tamariki, kāti mō tātou te
kāinga; mō tātou te kāinga o te Atua, mō tātou tahi
ko te Karaiti; kia mamae rawa ake ai tātou tahi
me ia, ka whakakorōriatia ngātahitia tātou me ia.

Te Korōria kei te Haere mai

18 Ki tōku whakaaro iho hoki, he kore noa iho
ngā mamae o tēnei wā, ki te whakaritea ki te
korōria e whakakitea mai ki a tātou ā mua.
19 Ko te tūmanako hoki o te mea i hangā e
tatari ana ki te whakakitenga mai o ngā tama a
te Atua.
20 Kua meinga hoki te tekateka noa hei
rangatira mō te mea i hangā, ehara i te mea nā
tēnei ake i whakaae, engari, nā tā te
kaiwhakarite i pai ai, i runga i te tūmanako,
21 tērā taua mea i hangā e whakaateatia mai i
te whakataurekarekatanga a te pirau,
whakarangatiratia ake ki roto ki te korōria o ngā
tamariki a te Atua.
22 E mōhio ana hoki tātou, kei te ngunguru
tahi, kei te mamae tahi, ngā mea hanga katoa
taea noatia tēnei rā.

23 Ehara i te mea ko tērā anake, engari, ko tātou
anō hoki kua whiwhi nei ki te hua mātāmua, arā
ki te Wairua, inā, e auē ana hoki tātou i roto i a
tātou, e tatari ana ki te whakatamarikitanga, arā
ki te whakaoranga o ō tātou tinana.
24 Nā te tūmanako hoki tātou i ora ai. Tēnā, ka
kitea te mea e tūmanakohia atu ana, kore ake te
tūmanako. Ko wai oti e tūmanako ki te mea e
kitea nei e ia?
25 Ki te tūmanako atu ia tātou ki te mea kāhore
nei e kitea, kātahi ka āta tāria māriretia atu e tātou.
26 Waihoki ko te wairua hei hoa mō tātou e
ngoikore nei. Kāhore hoki tātou e mātau me
pēhea e tika ai tā tātou īnoi; otiia, ko te Wairua
tonu anō te īnoi ana mō tātou ki ōna auē e kore
nei e taea te whakahua.
27 Ā, ko te kaititiro i ngā ngākau, e mōhio ana ki
te hinengaro o te Wairua, ko tērā hoki e īnoi ana
mō te hunga tapu i runga i tā te Atua i pai ai.
28 Nā, e mātau ana tātou, kei te mahi tahi ngā
mea katoa i te pai mō te hunga e aroha ana ki te
Atua, arā mō te hunga i karangatia i runga i tāna
i whakatakoto ai.
29 Ko āna hoki i mōhio ai i mua, i whakaritea
anō e ia i mua kia rite ki te āhua o tāna Tama, kia
ai ia hei muanga i roto i ngā tēina tokomaha.
30 Ā, ko āna i whakarite ai i mua, ko ēnā anō i
karangatia e ia; ā, ko āna i karanga ai, ko ēnā
anō i whakatikaia e ia; ā, ko āna i whakatika ai,
ko ēnā anō i whakakorōriatia e ia.

Te Aroha o te Atua i roto i a Īhu Karaiti

31 Nā, kia pēhea tā tātou kōrero ki ēnei mea? Ki
te mea ko te Atua hei hoa mō tātou, ko wai hei
whawhai ki a tātou?

32 Ko ia kīhai nei i kaiponu i tāna ake Tama,
heoi, tukua mai ana e ia mō tātou katoa, e kore
ianei ia e tāpiri noa mai ki a ia i ngā mea katoa
mō tātou?
33 Ko wai hei whakapā hē ki ā te Atua i
whiriwhiri ai? Ko te Atua rā hei whakatika.
34 Ko wai ianei hei whakatau hē? Ko Karaiti
Īhu rā, i mate nei, āe rawa hoki, ko ia rā kua
whakaarahia ake nei i te mate, ā, kei te ringa
matau o te Atua, ko ia hoki kei te īnoi mō tātou.
35 Mā wai tātou e momotu kē i te aroha o te
Karaiti? Mā te whakapāwera rānei, mā te
mamae, mā te whakatoi, mā te matekai, mā te
kākahukore, mā te mate ka tata, mā te hoari
rānei?
36 Ko te mea hoki ia i tuhituhia:
“Nā te whakaaro ki a koe
mātou i whakamatea ai i te rā roa nei;
kīia ana mātou hei hipi e patua ana.”
37 Engari, i ēnei mea katoa hira ake te wikitōria i
a tātou, he mea nāna i aroha nei ki a tātou.
38 Ū tonu hoki tōku whakaaro, e kore te mate, te
ora rānei, e kore ngā anahera, ngā
rangatiratanga rānei, e kore ngā mea onāianei, e
kore ngā mea e puta mai ā mua, e kore ngā
mana,
39 e kore te tiketike, e kore te hōhonu, e kore
tētahi atu mea hangā, e kaha ki te momotu i a
tātou i te aroha o te Atua, i tērā i roto nei i a
Karaiti Īhu, i tō tātou Ariki.

9

Te Atua me Āna Iwi

1 He pono tāku kōrero i roto i a te Karaiti,
kāhore āku teka, ā, e whakaae ana tōku
hinengaro ki ahau i roto i te Wairua Tapu,
2 he nui atu tōku pōuri, mau tonu te mamae o
tōku ngākau.
3 He pai hoki ki ahau me i kangā ahau, me i
motuhia i a te Karaiti, he whakaaro ki ōku tēina,
arā, ki ōku whanaunga o te wāhi ki te kikokiko.
4 Nō Īharaira nei rātou; nō rātou nei te
whakatamarikitanga, te korōria, ngā kawenata,
te hōmaitanga o te ture, te karakia ki te Atua, me
ngā kupu whakaari;
5 nō rātou nei ngā mātua, nō rātou anō a te
Karaiti i te wāhi ki te kikokiko, ko ia nei kei
runga ake i ngā mea katoa, ko te Atua e
whakapaingia ana ake ake. Āmine.

6 Ehara ia i te mea kua taka te kupu a te Atua.
Ko te hunga hoki o Īharaira, ehara i te mea nō
Īharaira katoa;
7 ahakoa he uri nō Āperahama, ehara rātou
katoa i te tamariki; engari, “Kei a Īhaka te
whakaingoatanga mō ōu uri.”
8 Arā, ehara i te mea ko ngā tamariki a te
kikokiko ngā tamariki a te Atua, engari, ko ngā
tamariki a te kupu whakaari, ko rātou ka kīia he
uri.
9 He kupu whakaari hoki tēnei, “Kia taka tēnei
wā ka haere mai ahau, ā, ka whānau he tama mā
Hera.”

10 Nā, ehara i te mea ko tēnei anake; i a Ripeka
anō ia kua hapū i tētahi, arā i a Īhaka, i tō mātou
matua.

11 I ngā tama hoki kāhore anō i whānau noa,
kāhore anō hoki i mahi te pai, i te kino rānei, he
mea kia ū ai tā te Atua i whakatakoto ai mō te
whiriwhiringa, ehara i ngā mahi, engari, nā te
kaikaranga;
12 ka kōrerotia ki a ia, “Ko te tuakana hei
pononga mā te teina.”
13 Ko te mea ia i tuhituhia, “Kua aroha ahau ki
a Hākopa, kua kino ki a Ēhau.”
14 Ka pēhea ai i konā tā tātou kōrero? He
tikanga hē koia kei te Atua? Kāhore rāpea!
15 I mea hoki ia ki a Mohi,
“E tohu ahau i tāku e tohu ai,
e atawhai ahau ki tāku e atawhai ai.”
16 Nō reira, ehara i te mea nā te hiahia o te
tangata, nā te oma rānei o te tangata, engari, nā
te Atua, ko ia e tohu nei.
17 E mea nei hoki te karaipiture ki a Parao, Mō
konei pū anō koe i whakaarahia ai e ahau, kia ai
koe hei whakakite i tōku kaha, kia kōrerotia hoki
tōku ingoa ki te whenua katoa.
18 Nā konā, e tohungia ana e ia, ko tāna e pai ai,
ko tāna hoki e pai ai e whakapakeketia ana e ia.

Te Riri me te Atawhai o te Atua

19 Nā, tērā koe e mea mai ki ahau, “He aha ia i
riri tonu ai? Ko wai hoki e whakakeke ana ki
tāna i pai ai?”
20 Ha, e te tangata nei, ko wai koe hei
whakahoki kupu ki te Atua? Mā te mea hanga
koia e mea ki tōna kaihanga, “He aha ahau i
hangā ai e koe kia pēnei?”
21 He teka ianei kei te kaihanga rīhi te tikanga
mō te paru, kia hangā tētahi wāhi o taua mea

kotahi i pokepokea hei oko rangatira, tētahi wāhi
hei mea ware?
22 He aha hoki, mehemea, i tōna whakaaro kia
whakakitea tōna riri, ā, kia whakaputaina tōna
kaha, ka whakaririka te Atua i runga i te
manawanui ki ngā oko o te riri, e rite rawa nei
mō te whakangaro?
23 Kia whakakitea anō hoki e ia ngā rawa o
tōna korōria ki ngā oko o te mahi tohu, kua rite
noa ake nei i a ia mō te korōria,
24 arā ki a tātou, i karangatia e ia, ehara i te
mea nō ngā Hūrai anake, engari, nō ngā tauiwi
anō hoki?
25 Ko tāna kupu anō tēnā i tā Hohea,
“Ka kīia e ahau tērā ko tōku iwi,
ehara nei i te iwi nōku;
ā, he wahine e arohaina ana
te wahine kīhai i arohaina.
26 Ā tēnei ake, i te wāhi i kōrerotia ai ki a rātou,
‘Ehara koutou i te iwi nōku’;
ko reira rātou kīia ai ‘he tama nā te Atua
ora.’ ”
27 Ko tā Ihāia karanga hoki mō Īharaira,
“Ahakoa i rite te tokomaha o ngā tama a Īharaira
ki te onepū o te moana,
ko te toenga kau e ora.
28 Mā te Ariki hoki e whakatutuki tāna kupu
ki runga i te whenua, māna e whakaoti,
māna e poro tata.”
29 Ā, e kī rā a Ihāia i mua rā,
“Me kāhore te toe i te Atua o ngā mano
he whānau mō tātou,
kua pērā tātou me Horoma,
kua rite anō hoki ki Komora.”

Tā Pāora Īnoi mō Īharaira

30 Nā, kia pēhea tā tātou kōrero? Ko ngā tauiwi,
kīhai nei i whai i te tika, kua tae rātou ki te tika,
arā, ki te tika, nā te whakapono.
31 Ko Īharaira ia, whai ana i tētahi ture o te tika,
kīhai rātou i tae ki taua ture.
32 Nā te aha? Nā te mea kīhai rātou i whai i
runga i te whakapono, engari, ānō nā runga i
ngā mahi. I tūtuki hoki ō rātou waewae ki te
kāmaka tūtukitanga;
33 ko te mea hoki ia i tuhituhia:
“Nanā, ka whakatakotoria e ahau ki Hiona
he kāmaka tūtukitanga,
he kōhatu whakahinga.
Nā, ko te tangata e whakapono ana ki a ia,
e kore e meinga kia whakamā.”

10

1 E ōku tēina, ko tā tōku ngākau i wawata ai, ko
tōku īnoi hoki ki te Atua mō rātou, kia
whakaorangia rātou.
2 E whakaae ana hoki ahau ki a rātou, he
ngākau nui tō rātou ki te Atua, otiia, ehara i te
mea mōhio.
3 I a rātou hoki e kūware ana ki tā te Atua tika,
e whai ana kia whakaūkia ko tō rātou ake, kīhai
rātou i ngohengohe ki te tika a te Atua.
4 Ko te Karaiti hoki te tukunga iho o te ture hei
tika mō ngā tāngata whakapono katoa.

Te Whakaoranga mō ngā Tāngata Katoa

5 Kua tuhituhia hoki e Mohi, “Ko te tangata e
whakarite ana i tā te ture tika, ka ora ia i reira.”
6 Ko te kupu ia tēnei o tō te whakapono tika,
“Aua e mea i roto i tōu ngākau, ‘Ko wai hei kake

ki te rangi?' " (Arā, ki te tiki atu i a te Karaiti ki raro).
7 " 'Ko wai rānei hei heke iho ki te hōhonu?' " (Arā, ki te tiki atu i a te Karaiti i roto i te hunga mate).
8 E pēhea ana oti? "E tata ana ki a koe te kupu, kei tōu māngai, kei tōu ngākau." Ko ia tēnei, ko te kupu o te whakapono e kauwhau nei mātou;
9 arā, ki te whakaae tōu māngai ko Īhu te Ariki, ā, ki te whakapono tōu ngākau nā te Atua ia i whakaara ake i te hunga mate, e ora koe.
10 Mā te ngākau hoki kia whakapono ka tika ai; mā te māngai kia whakaae ka ora ai.
11 E mea ana hoki te karaipiture, "Ko ngā tāngata katoa e whakapono ana ki a ia e kore e meinga kia whakamā."
12 Kāhore hoki he rerekētanga o te Hūrai, o te Kariki; ā, ko taua Ariki anō te Ariki o te katoa, ā, e hua ana āna taonga ki te hunga katoa e karanga ana ki a ia.
13 "E ora hoki ngā tāngata katoa e karanga ana ki te ingoa o te Ariki."

14 Nā, me pēhea tā rātou karanga ki a ia, ki te kāhore i whakapono ki a ia? Me pēhea hoki tā rātou whakapono ki a ia, ki te kāhore i rongo ki a ia? Me pēhea hoki e rongo ai, ki te kāhore he kaikauwhau?
15 Ā, me pēhea e kauwhau ai, ki te kāhore e tonoa? Ko te mea ia i tuhituhia, "Anō te ātaahua o ngā waewae o te hunga kawe mai i te rongo whakahari o ngā mea papai!"

16 Otirā, kāhore rātou katoa i ngohengohe ki ngā rongo whakahari. E mea ana hoki a Ihāia, "E

te Ariki, ko wai i whakapono ki tā mātou whakaatu?”
17 Inā, nā te rongo te whakapono, ā, ko te
rongo nā te kupu a te Karaiti.
18 Otiia, ko tāku kupu tēnei, “Kāhore rānei rātou
i rongo?” Koia rā ia:
“Kua puta atu tō rātou reo ki te whenua katoa,
ā rātou kupu hoki ki ngā tōpito o te ao.”
19 Ko tāku kupu ia tēnei: Kāhore ianei a Īharaira i
mōhio? Nā Mohi te kupu tuatahi:
“Māku koutou e whakaoho kia hae
ki te hunga ehara i te iwi;
ka meinga e ahau te iwi pōauau
hei whakaoho i a koutou ki te riri.”
20 Ā, ka māia rawa a Ihāia, ka mea,
“Kua kitea ahau e te hunga kīhai i rapu i ahau;
kua whakakitea ahau ki te hunga kīhai nei i
ui ki ahau.”
21 Ko tāna kupu ia mō Īharaira,
“Pau noa te rā i totoro atu ai ōku ringa
ki te iwi tutū ki te iwi whakahāwea.”

11

Tā te Atua Atawhai ki a Īharaira

1 Nā, ko tāku kupu tēnei: kua peia oti e te Atua
tāna iwi? Kāhore rāpea! Nō Īharaira anō hoki
ahau, nō te uri o Āperahama, nō tō Pineamine
iwi.
2 Kāhore hoki te Atua i pei i tāna iwi i mōhio ai
i mua. Kāhore oti koutou i mātau ki te kōrero a te
karaipiture i tā Irāia? I īnoi rā hoki ia ki te Atua,
i whakahē i a Īharaira, i mea,

3 “E te Ariki, kua patua e rātou āu poropiti, kua
whakahoroa āu āta; ko ahau anake hoki, kua
mahue nei, ā, e whai ana rātou kia patua ahau.”
4 Heoi, e pēhea ana te whakahoki a te Atua ki a
ia? “E whitu mano tāngata kua waiho e ahau
māku, kāhore nei i piko te turi ki a Paara.”
5 Waihoki i te wā nei anō, tērā anō he toenga,
he whiriwhiringa nā te aroha noa.
6 Ki te mea ia nā te aroha noa, ehara i te mea
nā ngā mahi; pēnei ehara te aroha noa i te aroha
noa.
7 Ha, he pēhea rā? Ko tā Īharaira e rapu nei,
kīhai tēnei i taea e ia; otirā kua taea e te hunga
whiriwhiri, ko ērā atu ia i whakapakeketia;
8 ko te mea hoki ia i tuhituhia,
“Kua hoatu ki a rātou e te Atua he wairua
hiamoe,
he kanohi e kore ai rātou e kite,
he taringa e kore ai e rongo; ā taea noatia
tēnei rā.”
9 E mea ana hoki a Rāwiri,
“Kia whakatupu māhanga tō rātou tēpu,
hei rore hoki, hei tūtukitanga waewae, hei
utu anō ki a rātou;
10 kia whakapōuritia ō rātou kanohi, kia kaua
rātou e kite,
ā, kia whakapikoa tonutia iho e koe tō rātou
tuarā.”
11 Nā, ko tāku kupu tēnei, he tūtuki rānei tō
rātou e hinga rawa ai? Kāhore rāpea! Engari, nā
tō rātou hinga i puta ai te ora ki ngā tauiwi, he
mea kia hae ai rātou.
12 Nā, ki te mea hei taonga mō te ao tō rātou
hinganga, hei taonga anō mō ngā tauiwi tō rātou

whakaitinga; tērā noa ake i tō rātou whakanuinga?

Te Whakaoranga o ngā Tauiwi

13 Ki a koutou, ki ngā tauiwi tēnei kupu āku, i
te mea he āpōtoro ahau ki ngā tauiwi, e
whakanui ana ahau i tāku mahi minita,
14 me kore e hae ngā tāngata o tōku kikokiko,
kia ora ai ētahi o rātou i ahau.
15 Mehemea hoki ko tō rātou makanga atu hei
houhanga rongo mō te ao, ka aha tō rātou
tangohanga mai? He teka ianei he oranga ake i
roto i te hunga mate?
16 Ki te mea hoki he tapu te mea mātāmua, ka
pērā anō te pūranga; ki te tapu hoki te pakiaka, e
pērā anō ngā manga.
17 Engari, ki te mea kua whatia atu ētahi o ngā
manga, ā, ka honoa mai koe, te ōriwa ngahere, ki
roto i ngā manga, ka whiwhi ngātahi ki te
pakiaka o te mōmonatanga o te ōriwa;
18 aua e whakapehapeha ki ngā manga. Ki te
whakapehapeha ia koe, ehara i te mea nāu i
mau ake ai te pakiaka, engari, nā te pakiaka koe.
19 Nā, tērā koe e mea, “I whatia atu ngā manga,
kia honoa iho ai ahau.”
20 Āe rā; nā te whakapono kore rātou i whatia
atu ai, nā tōu whakapono koe i tū ai. Aua e
whakakake, engari kia wehi.
21 Nā, ki te mea kīhai i tohungia ngā manga
tupu e te Atua, e kore anō ia e tohu i a koe.
22 Nā, tirohia iho te ngāwari me te pakeke o te
Atua: pakeke ki te hunga i hinga; ngāwari ki a
koe, ki te ū koe ki tāna tikanga ngāwari; ki te
kāhore, ka tapahia hoki koe.

23 Me rātou anō, ki te kore e ū ki tō rātou
whakapono kore, ka honoa anō; e taea hoki
rātou e te Atua te hono mai anō.
24 Mehemea hoki ka tapahia mai koe i te ōriwa
ngahere, ā, ka honoa mai ki te ōriwa pai, he mea
rerekē i te tikanga; tērā noa ake te honoa o ēnei,
o ngā manga tupu, ki tō rātou ōriwa anō.

Tā te Atua Atawhai ki te Hunga Katoa

25 E kore hoki ahau e pai, e ōku tēina, kia
kūware koutou ki tēnei mea ngaro, kei mea noa
koutou he mātau koutou, kua tau tētahi wāhi o te
whakapakeketanga ki a Īharaira, kia riro mai rā
anō te tokomahatanga o ngā tauiwi.
26 Ko reira a Īharaira katoa ora ai; ko te mea
hoki ia i tuhituhia:
“Tērā e puta mai te Kaiwhakaora i Hiona,
māna e kaupare te karakiakore i a Hākopa.
27 Ko tāku kawenata hoki tēnei ki a rātou,
ina tangohia atu e ahau ō rātou hara.”
28 Nā, i runga i te rongopai he hoariri rātou, he
whakaaro ki a koutou; i runga ia i te
whiriwhiringa, e arohaina ana rātou, he
whakaaro ki ngā mātua.
29 I ā te Atua hōmaitanga hoki, i tāna
karangatanga, kāhore e puta kē te whakaaro.
30 Ka rite hoki ki a koutou kīhai i whakapono i
mua ki te Atua, ināianei ia kua tohungia, he mea
nā tō rātou whakapono kore;
31 waihoki kua kāhore ēnei i whakapono
ināianei, kia tohungia ai anō rātou i runga i te
mahi tohu i whiwhi nei koutou.

32 Kua oti hoki te katoa te kōpani e te Atua ki
roto ki te whakateka, he mea kia tohungia ai e ia
te katoa.

Whakamoemiti ki te Atua

33 Anō te hōhonu, te hua ngātahi hoki o te
whakaaro o te Atua me tōna mōhio!
E kore āna tikanga e taea te rapu,
ōna huarahi te whakataki!
34 “Ko wai hoki te mōhio ana ki te hinengaro o te
Ariki?
Ko wai hoki tōna hoa whakatakoto
whakaaro?
35 Ko tā wai hoki kua mātua hoatu ki a ia,
ā, ka whakahokia mai he utu ki a ia?”
36 Ko ngā mea katoa nei hoki, nāna, ā kei
runga anō i a ia, ā, e ahu ana hoki ki a ia. Mōna
te korōria ake tonu atu! Āmine.

12

Te Ora i te Mahi ki te Atua

1 Koia ahau ka īnoi nei ki a koutou, e ōku tēina,
kia whakaaroa ngā mahi a te Atua, kia tāpaea
atu ō koutou tinana hei whakahere ora, tapu, e
manakohia ana e te Atua, he mahi nā tō koutou
hinengaro.
2 Kaua hoki tō koutou āhua e rite ki tō tēnei ao;
engari, kia puta kē, arā kia whakahoutia ō
koutou hinengaro, kia whakamātautauria ai e
koutou tā te Atua e pai ai, te mea e pai ana, e
manakohia ana, e tino rite ana.
3 Ko tāku kupu hoki tēnei ki ngā tāngata katoa i
roto i a koutou, he mea nā te aroha noa i hōmai
nei ki ahau, kaua e hira ake te whakaaro o tētahi
ki a ia anō i te mea i tika kia whakaaroa e ia;

engari kia āta whakaaro, kia rite ki te wāhi o te whakapono i tuwhaina e te Atua ki tēnā, ki tēnā.
4 E rite ana hoki ki ō tātou wāhi ka maha nei i te tinana kotahi, kīhai ia i kotahi te mahi mā aua wāhi katoa.
5 Waihoki ko tātou tokomaha nei, he tinana kotahi i roto i a te Karaiti, ko tātou takitahi ia, he wāhi tētahi nō tētahi.
6 Nā, ka rerekē nei ngā mea i hōmai ki a tātou, he mea e rite ana ki te aroha noa i hōmai ki a tātou, ki te mea he mahi poropiti, me poropiti, kia rite anō ki te rahi o tō tātou whakapono;
7 he mahi minita, kia ū tātou ki tā tātou mahi minita; ko te kaiwhakaako, kia ū ki tāna mahi whakaako;
8 ko te kaiwhakahauhau, kia ū ki tāna whakahauhau; ko te kaihoatu, kia māhorahora te ngākau; ko te kaiwhakahaere kia uaua ki tāna mahi, ā, ko te kaiatawhai kia ngahau te āhua.
9 Ko te aroha, hei te mea tinihangakore. Kia whakarihariha ki te kino; kia ū ki te pai.
10 Ka aroha ki ngā tēina, kia tino pono te aroha tētahi ki tētahi; ka whakahōnore, kia nui tā tētahi i tētahi.
11 Kia uaua, kaua e māngere; kia toko tonu ake te wairua; me te mahi anō ki te Ariki.
12 Kia hari i runga i te tūmanako; kia manawanui ki te whakapāwera; kia ū ki te īnoi.
13 Whakawhiwhia te hunga tapu ina rawakore; kia mau ki te atawhai manuhiri.
14 Manaakitia te hunga e tūkino ana i ā koutou; manaakitia, kaua e kangā.
15 Kia hari tahi me te hunga hari, kia tangi tahi me te hunga tangi.

16 Kia kotahi te whakaaro o koutou tētahi ki
tētahi. Kaua e whakakake te whakaaro, engari
me whakaiti ki ngā mea pāpaku. Kei mea ake
koutou he mōhio koutou.
17 Kaua e utua tā tētahi kino ki te kino.
Whakaaroa ko ngā mea e pai ana ki mua i te
aroaro o ngā tāngata katoa.
18 Ki te taea, whakapaua tā koutou kia mau te
rongo ki ngā tāngata katoa.
19 Aua e rapu utu mō koutou, e ōku hoa aroha,
engari, whakaatea atu i te riri: kua oti hoki te
tuhituhi, “Māku te rapu utu; māku te hoatu utu,”
e ai tā te Ariki.
20 “Nā, ki te matekai tōu hoariri; whāngainga;
ki te matewai; whakainumia.
Ki te pēnei hoki tāu mahi, ka pūrangatia e koe he
waro kāpura ki tōna mātenga.”
21 Kei hinga koe i te kino, engari kia hinga te
kino i tōu pai.

13

Me Whakarongo ki ngā Mana

1 Kia ngohengohe ngā wairua katoa ki ngā
mana nunui. Kāhore hoki he mana, nō te Atua
anake; ko ngā mana o tēnei wā he mea
whakarite nā te Atua.
2 Nā, ki te whakakeke tētahi ki te mana, e
whakakeke ana ia ki tā te Atua i whakarite ai; ā,
ko te mea hoki mō te hunga e whakakeke ana,
he whakatau hē.
3 Ehara hoki ngā rangatira i te whakawehi mō
ngā mahi pai, engari mō ngā mahi kino. E mea
ana koe kia kaua e wehi i te mana? Meatia te
pai, ā, he whakamoemiti tāna e hōmai ai ki a koe;

4 he minita hoki ia nā te Atua ki a koe mō te
pai. Tēnā, ki te mahi koe i te kino, e wehi rā;
ehara hoki tāna i te mau noa i te hoari. He
minita hoki ia nā te Atua, he kairapu utu mō te
riri ki te kaimahi i te kino.
5 Koia i takoto ai te tikanga kia ngohengohe
koutou, ehara i te mea he whakaaro kau ki te
riri, engari, ki tā te hinengaro anō hoki.

6 Nā konei hoki koutou i hoatu ai i te takoha.
He minita hoki rātou nā te Atua, he hunga hoki e
mau tonu ana ki tēnei mea pū anō.
7 Hoatu ngā mea i tika ki te katoa: he takoha
tangata ki te tangata i tika ai te takoha tangata;
he takoha taonga ki te tangata i tika ai te takoha
taonga; he wehi ki te tangata i tika ai te wehi; he
hōnore ki te tangata i tika ai te hōnore.

Mahi ā-Ngākau ki tētahi ki tētahi

8 Kaua e nama ki tētahi, ko te aroha anake o
tētahi ki tētahi; ko te tangata hoki e aroha ana ki
tōna hoa tata, kua whakaritea e ia te ture.
9 Ko tēnei hoki, “Kaua e pūremu, Kaua e patu
tangata, Kaua e tāhae, Kaua e hiahia ki tā te
tangata”; ā, ki te mea tērā atu anō tētahi kupu
ako, ka whakarāpopototia ki roto ki tēnei kupu,
arā, “Kia aroha ki tōu hoa tata, ānō ko koe.”
10 E kore te aroha e kino ki tōna hoa; nō reira
ko te aroha te whakaritenga o te ture.

11 Tēnei anō hoki tētahi, e mōhio ana tātou ki te
tāima, kua taka noa ake tēnei te wā e ara ake ai
koutou i te moe. Kua tata kē hoki ināianei tō
tātou whakaoranga i tō te wā i whakapono
tuatahi ai tātou.

12 Kua aua atu te pō, ka tata te ao. Mō konei rā
kia whakarērea e tātou ngā mahi o te pōuri, kia
kākahuria iho ngā kākahu whawhai o te mārama.
13 Kia pai tā tātou haere, kia rite ki tō te
awatea; kauaka i ngā kakainga, i ngā
haurangitanga, kaua i te pūremu, i ngā hiahia
taikaha, kaua i te ngangau, i te hae.
14 Engari, kākahuria iho te Ariki, a Īhu Karaiti,
kaua hoki e whakaaroa wawetia te kikokiko kia
mahia ko ōna hiahia.

14

Kaua e Whakawākia ētahi atu

1 Ko te tangata he ngoikore te whakapono,
manakohia, kauaka ia ki ngā tautohe whakaaro.
2 Ko tētahi hoki e whakapono ana he pai ngā
mea katoa hei kai māna. Ko te tangata ia he
ngoikore tōna whakapono e kai otaota ana.
3 Kaua te tangata e kai ana e whakahāwea ki
te tangata kāhore e kai, kaua hoki te tangata
kāhore e kai e whakahē i te tangata e kai ana.
Kua manakohia hoki ia e te Atua.
4 Ko wai koe e whakahē nā i te pononga a
tērā? Mā tōna rangatira ia e whakatū, e
whakahinga rānei. Inā, ka whakatūria anō ia, e
taea hoki ia e te Atua te whakatū.
5 Ki te whakaaro o tētahi, nui atu tētahi rā i
tētahi, ki tō tētahi whakaaro ia he rite katoa ngā
rā. Kia ū mārire ngā whakaaro o tētahi, o tētahi.
6 Ko te tangata e whakaaro ana ki te rā, he
whakaaro ki te Ariki tōna whakaaro; ko te
tangata e kai ana, he whakaaro ki te Ariki tāna
kai, e whakawhetai atu ana hoki ia ki te Atua; ko

te tangata kāhore e kai, he whakaaro ki te Ariki tāna kore e kai, e whakawhetai ana anō ia ki te Atua.
7 Ehara hoki i te mea ki a ia ake anō te ora o tētahi o tātou, ehara hoki i te mea ki a ia ake te mate o tētahi.
8 Tā te mea, ahakoa ora, e ora ana tātou ki te Ariki; ahakoa mate, e mate ana tātou ki te Ariki. Nā, ahakoa ora tātou, mate rānei, nā te Ariki tātou.
9 Ko te mea hoki tēnei i mate ai a te Karaiti, i ara ake ai anō, i ora ai anō, kia waiho ai ia hei Ariki ngātahi mō te hunga mate, mō te hunga ora.
10 Ko koe nā, he aha koe i whakahē ai i tōu teina? Me koe nā hoki, he aha koe i whakahāwea ai ki tōu teina? E tū katoa hoki tātou ki te nohoanga whakawā o te Atua.
11 Kua oti hoki te tuhituhi:

“ ‘E ora ana ahau,’ e ai tā te Ariki,
‘e piko katoa ngā turi ki ahau,
e whakaae anō hoki ngā arero katoa ki te Atua.’ ”

12 Āe rā, ka kōrerotia e tēnei, e tēnei o tātou te tikanga o āna mahi ki te Atua.

Kei Hinga tētahi i a Koe

13 Nā, kāti tā tātou whakahē tētahi i tētahi. Engari, ko tēnei kia rite i a koutou, kia kaua e whakatakotoria he tūtukitanga waewae, he take whakahinga rānei mō tōna teina.
14 E mōhio ana ahau, ū tonu tōku whakaaro i roto i te Ariki, i a Īhu, kāhore he mea nōna ake anō tōna noa. Hāunga ia ki te mea tētahi he noa tētahi mea, e noa anō ki a ia.

15 Ki te mea hoki nā te kai i pōuri ai tōu teina,
kāhore e mau ana tāu haere i runga i te aroha.
Kei mate i tāu kai te tangata i mate nei a te
Karaiti mōna.
16 Nā, kei kōrerotia kinotia tō koutou pai.
17 Ehara hoki te rangatiratanga o te Atua i te
kai, i te inu; engari he tika, he rangimārie, he
hari i roto i te Wairua Tapu.
18 Ko te tangata hoki ko ēnei hei mahinga
māna ki a te Karaiti, ka āhuarekatia ia e te Atua,
ka paingia hoki e ngā tāngata.
19 Nā, kia whai tātou i ngā mea e mau ai te
rongo, i ngā mea anō hoki e hangā ai te pai o
tētahi, o tētahi.
20 Kaua e waiho te kai hei whakahoro mō tā te
Atua mahi. He mā hoki ngā mea katoa; otiia, he
kino ki te tangata e kai ana me te whakahē tōna
ngākau.
21 He mea pai tonu kia kaua e kai kikokiko, kia
kaua e inu wāina, aha rānei e tūtuki ai tōu teina.
22 Ko te whakapono i a koe nā, waiho i a koe
anō i te aroaro o te Atua. Ka hari te tangata
kāhore e whakatau i te hē ki a ia anō mō te mea i
whakapaia e ia māna.
23 Ki te ruarua ia tētahi, ka tau te hē ki a ia ki
te kai ia; nō te mea ehara i te kai whakapono.
He hara hoki ngā mea katoa kīhai nei i puta ake i
te whakapono.

15

Kia Āhuareka ētahi atu i a Koe, Kaua ko Koe anō

1 Ko te mahi tika mā tātou, mā te hunga kaha,
he pīkau i ngā ngoikoretanga o te hunga kaha

kore; kaua hoki e whai i tā tātou ake i āhuareka ai.
2 Me whai tēnā, tēnā o tātou kia āhuareka mai tōna hoa, tōna hoa mō te mea e pai ana hei hanga i tōna whakapono.
3 Kīhai hoki a te Karaiti i whai ki tāna ake i āhuareka ai; engari, i rite ki te mea kua oti te tuhituhi, “Ko ngā tāwainga a te hunga e tāwai ana i a koe kua tau ki ahau.”
4 Ko ngā mea katoa hoki i tuhituhia i mua he mea tuhituhi hei whakaako i a tātou, kia whai tūmanakohanga ai tātou, i te mea ka whakamanawanui ka whakamārietia hoki e ngā karaipiture.
5 Heoi, mā te Atua o te manawanui, o te whakamārie, e hoatu ki a koutou kia kotahi te whakaaro o tētahi ki tētahi, kia rite ki tā Karaiti Īhu;
6 kia kotahi ai te whakaaro, kia kotahi ai te māngai, e whakakorōria ai koutou i te Atua, arā i te Matua o tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti.

Te Rongopai ki ngā Tauiwi

7 Nā, me whakahoa koutou tētahi ki tētahi, kia rite ki a te Karaiti i mea nei i a tātou hei hoa mōna, kia whai korōria ai te Atua.
8 Ko tāku kupu hoki tēnei, i meinga a te Karaiti hei minita ki te kotinga, he whakaaro ki te pono o te Atua, kia ū ai ngā mea i whakaaria ki ngā mātua.
9 Kia whakakorōria ai hoki ngā tauiwi i te Atua mō tāna mahi tohu, kia pērā ai me te mea i tuhituhia:
“Mō konei ka whakawhetai ahau ki a koe i
waenganui o ngā tauiwi,
ka hīmene ki tōu ingoa.”

10 Tēnei anō tētahi kupu ana,
“Kia hari tahi, e ngā tauiwi, me tāna iwi.”
11 Tēnei anō hoki,
“Whakamoemititia te Ariki, e ngā tauiwi katoa;
whakamoemititia anō ia, e ngā iwi katoa.”
12 E mea ana hoki a Ihāia,
“Tērā e whai pakiaka a Hehe,
me tētahi e whakatika ake ana hei rangatira
mō ngā tauiwi;
ko ia hei tūmanakohanga mā ngā tauiwi.”

13 Nā, mā te Atua, nāna nei te tūmanako, e whakakī koutou ki te hari katoa, ki te rangimārie, i runga i te whakapono, kia hua ai tō koutou tūmanako, i runga i te kaha o te Wairua Tapu.

Te Take o Pāora e Tuhituhi Mārakerake nei

14 Nā, e ū ana tōku ake whakaaro ki a koutou, e ōku tēina, e kī ana koutou i te pai, whawhao rawa ki te mātauranga katoa, ā, e taea anō e koutou te tohutohu tētahi i tētahi.
15 Otiia, i nui ake ai tōku māia ki te tuhituhi pēnei ki a koutou, e ōku tēina, he whakamahara anō i a koutou, he mea nā te aroha noa kua hōmai nei ki ahau e te Atua.
16 I meinga ai ahau hei minita mā Īhu Karaiti ki ngā tauiwi, hei minita i te rongopai o te Atua, kia manakohia ai te whakahere o ngā tauiwi, he mea whakatapu nā te Wairua Tapu.
17 Nā, kua whai whakamanamanatanga nei ahau i roto i a Karaiti Īhu i ngā mea a te Atua.
18 E kore hoki ahau e māia ki te kōrero ki ētahi mea, ko ngā mea anake kua mahia e te Karaiti

nā roto i ahau, hei mea kia ngohengohe mai ngā
tauiwi, arā, nā tāku kupu, nā tāku mahi,
19 i runga i te kaha o ngā tohu, o ngā mea
whakamīharo, i runga i te kaha o te Wairua
Tapu; nō ka whakapaua e ahau te kauwhau i te
rongopai o te Karaiti atu i Hiruhārama, ā taka
noa, ki Ririkuma rawa.
20 Āe rā, ko ia tēnei tāku tohe ki te kauwhau i
te rongopai, ehara i te mea ki ngā wāhi kua
whakahuatia nei a te Karaiti ki reira, kei hanga
whare ahau ki runga ki a tētahi atu tūranga.
21 Engari, kia rite ki te mea i tuhituhia:
“E kite te hunga kīhai nei i kōrerotia ia ki a rātou,
ā,
e mātau te hunga kīhai i rongo.”

Tā Pāora Whakaaro ki te Toro ki Rōma

22 Nā, konei anō i maha ai ōku whakawarenga,
te tae atu ai ahau ki a koutou.
23 Otiia ināianei, kua kore nei he wāhi mōku i
ēnei whenua, ā, i te mea he maha ngā tau i
wawata ai ahau kia tae atu ki a koutou,
24 ina tūpono tāku haere ki Hipania. E
tūmanako ana hoki ahau kia kite i a koutou i
taua haerenga ōku, ā, kia kawea pērātia atu ahau
e koutou, ina anō ia kia mātua rite tētahi wāhi o
tōku ngākau i te kitenga i a koutou.
25 Ināianei ia, e mea ana ahau, e haere ana
tēnei ahau ki Hiruhārama, ki te mahi mea mā te
hunga tapu.
26 Kua pai hoki a Makeronia rāua ko Akāia kia
meinga tētahi kohikohi mā ngā mea rawakore o
te hunga tapu i Hiruhārama.
27 Āe rā, i pai anō rātou ki te pērā, ā, e tika ana
anō kia hoatu ki a rātou. I te mea kua uru nei

ngā tauiwi ki ā rātou mea o te wairua, waihoki
he tika anō kia mahia e ēnei ētahi mea o te
kikokiko mā rātou.
28 Nā, kia oti tēnei i ahau, ā, hīri rawa tēnei hua
hei mea mā rātou, ka tika atu ahau mā koutou
nā ki Hipania.
29 Ā, e mātau ana ahau, ka haere atu ahau ki a
koutou, tērā ahau e haere atu i runga i te hua
noa iho o te manaakitanga o te rongopai o te
Karaiti.
30 Nā, he tohe tēnei nāku ki a koutou, e ōku
tēina, he whakaaro ki tō tātou Ariki, ki a Īhu
Karaiti, nā te aroha hoki o te Wairua, kia tohe
tahi koutou me ahau i ā koutou īnoi ki te Atua
mōku;
31 kia whakaorangia ahau i te hunga
whakateka i Hūria; kia manakohia anō e te
hunga tapu tāku minitatanga mō Hiruhārama;
32 kia haere hari atu ai ahau ki a koutou, ki te
pai te Atua, kia whakatā tahi ai me koutou.
33 Nā, kia noho te Atua o te rangimārie ki a
koutou katoa. Āmine.

16

He Mihi ki ōna Hoa

1 Tēnā tō mātou tuahine, a Pīpī, te tukua atu nā
e ahau ki a koutou, he kaimahi ia nā te hāhi i
Kenekerea.
2 Hei manuhiri ia mā koutou i roto i te Ariki,
kia rite ki tā te hunga tapu tikanga, ā, kia āwhina
koutou i a ia ki ngā mea e matea e ia. He
tokomaha hoki āna i atawhai ai, ahau anō hoki.
3 Oha atu ki a Pirihira rāua ko Akuira, ki ōku
hoa mahi i roto i a Karaiti Īhu,

4 nā rāua nei hoki ō rāua nā kakī i tāku kia ora
ai ahau. Ehara i te mea ko ahau anake e
whakawhetai ana ki a rāua, engari, ko ngā hāhi
katoa hoki o ngā tauiwi.
5 Oha atu anō ki te hāhi i tō rāua whare.
Oha atu ki a Epainetu, ki tāku i aroha ai, ko ia
hoki tā te Karaiti mātāmua o Āhia.
6 Oha atu ki a Meri, he nui tāna mahi ki a
mātou.
7 Oha atu ki a Anaroniku rāua ko Hunia, ōku
whanaunga, ōku hoa herehere anō hoki, he
ingoa nunui nei o rāua i roto i ngā āpōtoro, nō
mua nei i ahau tō rāua urunga ki a te Karaiti.
8 Oha atu ki a Amapiria, ki tāku i aroha ai i
roto i te Ariki.
9 Oha atu ki a Urupane, ki tō mātou hoa mahi i
roto i a te Karaiti, ki a Takuha anō hoki, ki tāku i
aroha ai.
10 Oha atu ki a Apere, e paingia ana i roto i a te
Karaiti. Oha atu ki a Aritopuru mā.
11 Oha atu ki a Herōriona, ki tōku whanaunga.
Oha atu ki a Nakihu mā, ki ngā mea i roto i te
Ariki.
12 Oha atu ki a Taraipine rāua ko Taraipoha, e
mahi nei i roto i te Ariki. Oha atu ki a Perahi, e
arohaina nei, he nui nei tāna mahi i roto i te
Ariki.
13 Oha atu ki a Rupuha, i whiriwhiria i roto i te
Ariki, ki tōna whaea, arā, ki tō māua tahi.
14 Oha atu ki a Ahunikiritu, rātou ko Perekona,
ko Herama, ko Pataropa, ko Herami, ki ngā tēina
anō e noho ana i a rātou.
15 Oha atu ki a Piroroku rāua ko Hūria, ki a
Nireu rāua ko tōna tuahine, ki a Orimapa rātou
ko te hunga tapu katoa e noho ana i a rātou.

16 Oha atu tētahi ki tētahi, hei te kihi tapu anō.
Tēnei te oha atu nei ngā hāhi katoa a te Karaiti ki
a koutou.

He Tohutohu Whakamutunga

17 Nā, he tohe tēnei nāku ki a koutou, e ōku
tēina, tirohia iho te hunga e mahi ana i ngā
wehewehenga, i ngā tūtukitanga waewae, he mea
puta kē i te whakaakoranga i whakaakona ai
koutou. Tahuri atu i a rātou!
18 Ko te hunga pērā hoki kāhore i te mahi ki tō
tātou Ariki, ki a Īhu Karaiti, engari ki tō rātou ake
kōpū. E tinihanga ana hoki rātou i ngā ngākau o
te hunga kinokore ki ā rātou kōrero māeneene, ki
ā rātou kupu whakapaipai.
19 Kua pakū hoki ki ngā tāngata katoa te rongo
o tō koutou ngohengohe. Koia ahau ka hari nei
ki a koutou; e mea ana hoki ahau kia whai
whakaaro koutou ki te pai, kia kūware ki te mea
kino.
20 Nā tērā te Atua o te rangimārie e hohoro te
kuru i a Hātana ki raro i ō koutou waewae.
Kia tau ki a koutou te aroha noa o tō tātou
Ariki, o Īhu Karaiti.
21 Tēnei te oha atu nei ki a koutou a Tīmoti,
tōku hoa mahi a Rūhiu, a Hahona, a Hohipate,
ōku whanaunga.
22 Ko ahau tēnei, ko Teretiu, ko te kaituhituhi o
tēnei pukapuka, te oha atu nei ki a koutou i roto
i te Ariki.
23 Tēnei te oha atu nei ki a koutou a Kaiu te
kaiatawhai ōku, o te hāhi katoa.
Tēnei te oha atu nei a Eratu, kaitiaki o ngā mea
o te pā, rāua ko te teina, ko Kuaratu.

24 Kia tau ki a koutou katoa te aroha noa o tō
tātou Ariki, o Īhu Karaiti. Āmine.

He Karakia Whakakapi, Whakamoemiti

25 Nā, he kaha nei te Atua ki te whakaū i a
koutou, i runga i ngā ritenga o tāku rongopai, o
te kauwhautanga hoki o Īhu Karaiti, o te
whakakitenga mai anō o te mea ngaro, kīhai nei
i rangona nō te tīmatanga rā anō o te ao,
26 ā, kua whakamāramatia mai ināianei e ngā
karaipiture a ngā poropiti, he mea whakarite
mai nā te Atua ora tonu, ā, whakapuakina mai
ana ki ngā tauiwi katoa kia ngohengohe ai rātou
ki tā te whakapono.
27 Waiho atu i te Atua, ko ia nei anake te Mea
mātau, te korōria i roto i a Īhu Karaiti, ake ake,
Āmine.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba